

<p style="text-align: center;">OGÓLNE WARUNKI UMOWNE SPRZEDAŻ SPECYFIKACYJNA</p>	<p style="text-align: center;">GENERAL TERMS AND CONDITIONS SPECIFICATION SALE</p>
<p>1. SŁOWNIK POJĘĆ</p>	<p>DEFINITIONS</p>
<p>1.1. Użyte w dalszej części niniejszych ogólnych warunków umów sprzedaży określenia oznaczają:</p>	<p>The terms used in these general terms and conditions of sale shall have the following meaning:</p>
<p>1.1.1. 4Coils – oznacza 4Coils sp. z o.o. z siedzibą w Gdańsku.</p>	<p>4Coils – means 4Coils sp. z o.o. with registered seat in Gdańsk.</p>
<p>1.1.2. Cena – oznacza odpowiednio cenę Towarów lub cenę Próbek Towarów wskazaną w Zamówieniu lub Potwierdzeniu Zamówienia.</p>	<p>Price – means, accordingly, price of the goods and/or price of the Samples indicated in the Order or Order Confirmation.</p>
<p>1.1.3. Dni Robocze – oznacza dni powszednie od poniedziałku do piątku w godzinach 8:00 - 16:00, z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy w Rzeczypospolitej Polskiej.</p>	<p>Business Days – means weekdays from Monday to Friday between 8:00-16:00, excluding Polish public holidays.</p>
<p>1.1.4. Dokumentacja Techniczna – oznacza wszelkie projekty, rysunki, parametry lub inne, podobne materiały lub informacje przekazane przez Zamawiającego w celu wytworzenia Próbek Towaru przez 4Coils.</p>	<p>Technical documentation – means any projects, drawings, technical details and/or other related materials and/or information provided by the Customer for the need of preparation of Samples of the Goods;</p>
<p>1.1.5. Forma dokumentowa – oznacza nośnik informacji umożliwiający zapoznanie się z treścią oświadczenia w sposób umożliwiający odbiorcy ustalenie osoby składającej oświadczenie, w szczególności:</p>	<p>Documentary form – means any durable medium which enables recipient to receive information contained therein and to identify person making a statement, including but not limited to e-mail.</p>

wiadomość e-mail.	
1.1.6. Kodeks cywilny – oznacza ustawę Kodeks cywilny z dnia 23 kwietnia 1964 r., w brzmieniu obowiązującym w chwili Potwierdzenia Zamówienia.	Civil Code – means Civil Code of 23 April 1964 in the wording effective on the date of Order Confirmation.
1.1.7. Kodeks postępowania cywilnego – oznacza ustawę Kodeks postępowania cywilnego z dnia 17 listopada 1964 r., w brzmieniu obowiązującym w chwili Potwierdzenia Zamówienia.	Code of Civil Procedure – means Code of Civil Procedure of 17 November 1964 in the wording effective on the date of Order Confirmation.
1.1.8. Magazyn 4Coils – oznacza magazyn przy ul. Zatokowej 12, 80-299 Gdańsk.	4Coils Warehouse – means premises located at ul. Zatokowa 12, 80-299 Gdańsk.
1.1.9. Odpowiedź na Zapytanie Ofertowe – posiada znaczenie nadane w ust. 3.6. OWU.	Response to the Request for Quotation – has the meaning given in clause 3.6. of the GTC.
1.1.10. Ogólne Warunki, OWU – oznacza niniejsze Ogólne Warunki Umowne.	General Terms, GTC – means these General Terms and Conditions.
1.1.11. Potwierdzenie Zamówienia – oznacza przyjęcie oferty Zamawiającego przez 4Coils.	Order Confirmation – means acceptance of the Customer’s offer by 4Coils.
1.1.12. Próbka, Próbka Towaru – oznacza egzemplarz Towaru dostarczony Zamawiającemu przez 4Coils dla oceny jakości Towaru.	Sample, Sample of the Goods – means an individual good provided by 4Coils to the Customer for presentation of quality of the Goods.

1.1.13. Strony – oznacza 4Coils i Zamawiającego.	Parties – means 4Coils and Customer.
1.1.14. Sprzedaż Specyfikacyjna – oznacza sprzedaż Towarów o właściwościach oznaczonych przez Zamawiającego, wyprodukowanych przez 4Coils na podstawie Zamówienia.	Specification Sale - means the sale of Goods with the characteristics specified by the Customer, produced by 4Coils on the basis of an Order.
1.1.15. Termin Potwierdzenia Zamówienia – oznacza termin przyjęcia oferty w rozumieniu Kodeksu cywilnego, opisany w ust. 3.11.	Deadline for Order’s Confirmation – means deadline for acceptance of an offer within the meaning of the Civil Code, as described in clause 3.11.
1.1.16. Towar, Towary – oznacza towary o właściwościach oznaczonych przez Zamawiającego, wyprodukowane przez 4Coils na podstawie Zamówienia.	Good, Goods – means goods with the characteristics indicated by the Customer, produced by 4Coils on the basis of the Order.
1.1.17. Wartość Zamówienia – oznacza sumę Cen netto Towarów objętych jednym Zamówieniem.	Order Value – means total value of net Prices of the Goods covered by single Order.
1.1.18. Wzór, Wzór Towaru – oznacza gotowy element przedstawiony 4Coils przez Zamawiającego w celu opracowania Towaru o wskazanych właściwościach.	Specimen, Specimen of the Goods – means finished item provided to 4Coils by the Customer in order to develop a Good with the indicated characteristics.
1.1.19. Zamawiający, kontrahent – oznacza osobę fizyczną, osobę prawną lub jednostkę organizacyjną w rozumieniu art. 33 ¹ Kodeksu cywilnego prowadzącą działalność gospodarczą.	Customer, contractor - means a natural person, legal person or organizational unit within the meaning of Article 33 ¹ of the Civil Code conducting business activities.
1.1.20. Zamówienie – oznacza ofertę złożoną 4Coils przez	Order – means offer made to 4Coils by the Customer.

Zamawiającego.	
2. INFORMACJE OGÓLNE	GENERAL INFORMATION
2.1. Niniejsze OWU stanowią ogólne warunki umów w rozumieniu przepisu art. 384 Kodeksu cywilnego i znajdują zastosowanie do Zamówień Towarów w przypadku Sprzedaży Specyfikacyjnej.	These GTC constitute general terms and conditions within the meaning of Article 384 of the Civil Code and shall apply to Orders for Goods in the case of Specification Sales.
2.2. OWU nie znajdują zastosowania do umów zawieranych z konsumentami.	GTC does not apply to contracts concluded with consumers.
2.3. 4Coils udostępnia niniejsze OWU na stronie internetowej : https://4coils.eu/index.php/owus .	GTC are available at: https://4coils.eu/index.php/owus .
2.4. 4Coils przekazuje OWU wraz z Odpowiedzią na Zapytanie Ofertowe lub Potwierdzeniem Zamówienia, w zależności od tego, która z tych czynności nastąpi wcześniej. Skutecznym przekazaniem OWU jest także powiadomienie Zamawiającego o ich dostępności na stronie internetowej 4Coils: https://4coils.eu/index.php/owus	4Coils shall communicate GTC to the Customer together with the Response to the Request for Quotation or the Order Confirmation, whichever comes first. 4Coils may communicate the GTC to the Customer by referring to a website on which the GTC are made available, i.e.: https://4coils.eu/index.php/owus .
2.5. W przypadku złożenia przez Zamawiającego więcej niż jednego Zamówienia, stosowanie OWU przez 4Coils uznaje się za zwyczajowo przyjęte w stosunkach pomiędzy Stronami i domniemuje się znajomość OWU przez Zamawiającego.	If Customer places more than one Order, the application of the GTC by 4Coils shall be deemed to be customary between the Parties and the Customer's knowledge of the GTC is presumed.
2.6. Wszelkie zmiany lub uzupełnienia Zamówienia wymagają	All amendments and/or modifications to the Order shall be made in

zachowania formy dokumentowej pod rygorem nieważności.	documentary form, otherwise being null and void.
3. ZAMÓWIENIA	ORDERS
3.1. Jakiegokolwiek informacje podane przez 4Coils, w komunikacji poprzedzającej złożenie Zamówienia przez Zamawiającego, w tym w szczególności w Odpowiedzi na Zapytanie Ofertowe, opisach Towarów lub wskazaniach cen, stanowią zaproszenie do zawarcia umowy w rozumieniu art. 71 Kodeksu cywilnego.	Any information provided by 4Coils in communications prior to placing of the Order by the Customer, including but not limited to information provided in the Response to the Request for Quotation, descriptions of the Goods or price indications, constitute an invitation to conclude a contract within the meaning of Article 71 of the Civil Code.
3.2. Wszelkie oświadczenia, zapewnienia, przyrzeczenia lub gwarancje składane przez pracowników lub przedstawicieli 4Coils, niepotwierdzone w treści Potwierdzenia Zamówienia nie są wiążące dla Stron i nie mogą stanowić podstawy jakichkolwiek roszczeń Zamawiającego wobec 4Coils.	Any representations, assurances, promises or warranties made by 4Coils' employees and/or representatives which are not confirmed in the Order Confirmation shall not be binding and shall not form the basis of any claim by the Customer against 4Coils.
3.3. 4Coils zastrzega sobie możliwość wprowadzenia minimalnych lub maksymalnych wolumenów Zamówień.	4Coils reserves the right to introduce minimum or maximum Order quantity.
3.4. Przed złożeniem Zamówienia, Zamawiający zobowiązany jest do złożenia Zapytania Ofertowego. Zapytanie Ofertowe zawiera wskazanie właściwości Towarów stanowiących przedmiot Sprzedaży Specyfikacyjnej poprzez udostępnienie 4Coils Dokumentacji Technicznej Towarów lub Wzoru Towaru. W przypadku udostępnienia Wzoru Towaru koszty dostawy Wzoru Towarów, do 4Coils oraz jego zwrotu na rzecz Zamawiającego obciążają Zamawiającego.	Before placing an Order, the Customer shall submit a Request for Quotation. The Request for Quotation shall indicate characteristics of the Goods which are the subject of the Specification Sale by providing 4Coils with the Technical Documentation of the Goods and/or a Specimen of the Goods. If a Specimen of the Goods is to be provided by the Customer, the costs of delivery of the Specimen to 4Coils and its return to the Customer shall be borne by the Customer.
3.5. Zamawiający oświadcza, że jest uprawniony do udostępnienia	The Customer declares that it has a right to provide 4Coils with the

<p>4Coils Dokumentacji Technicznej lub Wzoru Towaru oraz, że korzystanie z Dokumentacji Technicznej lub Wzoru Towaru przez 4Coils dla celów wykonania Zamówienia nie naruszy żadnych praw osób trzecich, a w szczególności praw autorskich lub praw własności przemysłowej.</p>	<p>Technical Documentation or the Specimen of the Goods and that the use of the Technical Documentation or the Specimen of the Goods by 4Coils for the purpose of performing the Order will not infringe any third-party rights, in particular any copyright or industrial property rights.</p>
<p>3.6. Po otrzymaniu Zapytania Ofertowego, 4Coils przedstawi Zamawiającemu Odpowiedź na Zapytanie Ofertowe. Odpowiedź na Zapytanie Ofertowe określa co najmniej: jednostkową Cenę Towarów, termin udostępnienia Próbkę Towarów przez 4Coils, maksymalną liczbę Próbek do przygotowania przez 4Coils w przypadku uwag Zamawiającego, Cenę Próbek Towarów, minimalny lub maksymalny wolumen Zamówienia. Odpowiedź na Zamówienie Ofertowe nie stanowi oferty w rozumieniu Kodeksu cywilnego.</p>	<p>Upon receipt of a Request for Quotation, 4Coils will provide the Customer with a Response to the Request for Quotation. The Response to the Request for Quotation shall specify at least: unit Price of the Goods, deadline for 4Coils to provide a Sample of the Goods to the Customer, the maximum number of Samples to be prepared by 4Coils if the Customer reports any comments as to the Samples, Price of the Samples of the Goods, the minimum and/or maximum Order quantity. A response to the Request for Quotation does not constitute an offer within the meaning of the Civil Code.</p>
<p>3.7. Zamówienie składane przez Zamawiającego stanowi ofertę w rozumieniu art. 66 Kodeksu cywilnego. Art. 66¹ Kodeksu cywilnego nie stosuje się.</p>	<p>The Order placed by the Customer constitutes an offer within the meaning of Article 66 of the Civil Code. Article 66¹ of the Civil Code shall not apply.</p>
<p>3.8. Zamówienie powinno określać: nazwę Towaru, kod Towaru, ilość, Cenę jednostkową oraz orientacyjny termin wykonania Zamówienia.</p>	<p>The Order shall set out name of the Goods, code of the Goods, quantity, unit Price and indicative delivery date.</p>
<p>3.9. Zamówienie składa się za pośrednictwem wiadomości e-mail wysłanej na adres: office@4coils.eu lub inny adres e-mail wskazany Zamawiającemu przez 4Coils.</p>	<p>The Order is placed by e-mail to the following e-mail address office@4coils.eu or alternative e-mail address indicated to the Customer by 4Coils.</p>
<p>3.10. Do zawarcia umowy sprzedaży przez Strony dochodzi z</p>	<p>The contract of sale between the Parties is concluded upon the</p>

<p>chwilą skutecznego Potwierdzenia Zamówienia przez 4Coils.</p>	<p>effective Confirmation of the Order by 4Coils.</p>
<p>3.11. 4Coils dokonuje Potwierdzenia Zamówienia w terminie 14 dni roboczych od jego złożenia przez Zamawiającego (tj. Termin Potwierdzenia Zamówienia). W przypadku braku Potwierdzenia Zamówienia w tym terminie, Zamówienie przestaje wiązać, chyba że 4Coils zawiadomi Zamawiającego o przedłużeniu Terminu Potwierdzenia Zamówienia przed upływem Terminu Potwierdzenia Zamówienia.</p>	<p>4Coils shall Confirm the Order within 14 business days from its submission by the Customer (i.e. Deadline for Order's Confirmation). If the Order is not confirmed within this period, the Order expires, unless 4Coils notifies the Customer that it extends the Order Confirmation Deadline prior to the expiry of the Order Confirmation Deadline.</p>
<p>3.12. Zamawiający nie ma prawa do odwołania złożonego Zamówienia do dnia upływu Terminu Potwierdzenia Zamówienia.</p>	<p>The Customer does not have the right to revoke the Order until expiry of the Order Confirmation Deadline.</p>
<p>3.13. Potwierdzenie Zamówienia jest skuteczne z chwilą dokonania przez Zamawiającego przedpłaty w wysokości oraz w terminie określonym w Potwierdzeniu Zamówienia. Za moment dokonania przedpłaty przez Zamawiającego uważa się uznanie rachunku bankowego 4Coils.</p>	<p>The Order Confirmation shall be effective upon Customer's prepayment in the amount and by the date specified in the Order Confirmation. The prepayment by the Customer is deemed to be made on the date at which 4Coils' bank account is credited.</p>
<p>3.14. Potwierdzenie Zamówienia wymaga zachowania formy dokumentowej pod rygorem nieważności.</p>	<p>The Order Confirmation shall be made in documentary form, otherwise being null and void.</p>
<p>3.15. 4Coils może Potwierdzić Zamówienie z zastrzeżeniem nieistotnych zmian lub uzupełnień, za które uważa się w szczególności: termin udostępnienia Próbek Towaru Zamawiającemu, termin wydania Towarów, zmianę Ceny jednostkowej Towarów do 10% w stosunku do Ceny wskazanej w Zamówieniu lub też zwiększenie ilości Towarów do 10% w stosunku do ilości wskazanej w Zamówieniu.</p>	<p>4Coils may Confirm the Order subject to non-material amendments and/or additions, including but not limited to the date on which Samples of the Goods are to be provided to the Customer, the date on which the Goods are to be delivered to the Customer, a change in the unit Price of the Goods up to 10% in relation to the Price indicated in the Order and/or an increase in the quantity of the Goods up to 10% in relation to the quantity indicated in the Order.</p>

<p>Potwierdzenie Zamówienia w powyższym trybie skutkuje zawarciem umowy przez Strony.</p>	<p>Confirmation of the Order in the above manner shall result in the conclusion of a contract by the Parties.</p>
<p>3.16. 4Coils zastrzega sobie prawo odmowy Potwierdzenia Zamówienia.</p>	<p>4Coils reserves the right to refuse to Confirm the Order.</p>
<p>3.17. W przypadku, gdy Strony pozostają w stałych stosunkach gospodarczych, braku niezwłocznego Potwierdzenia Zamówienia przez 4Coils nie poczytuje się za przyjęcie oferty. Art. 68² Kodeksu cywilnego nie stosuje się.</p>	<p>Where the Parties are in continuing business relationship, 4Coils' failure to promptly Confirm the Order does not constitute an acceptance of the offer. Article 68² of the Civil Code shall not apply.</p>
<p>4. PRÓBKİ TOWARU</p>	<p>SAMPLES OF GOODS</p>
<p>4.1. 4Coils udostępni Zamawiającemu, na jego koszt, Próbkę Towaru do akceptacji w terminie określonym w Potwierdzeniu Zamówienia. 4Coils ma prawo do jednostronnej zmiany terminu przedstawienia Próbki Towaru do akceptacji Zamawiającego. Zmiana terminu udostępnienia Próbki Towaru nie stanowi niewykonania lub niewłaściwego wykonania umowy.</p>	<p>4Coils provides the Customer with a Sample of the Goods for acceptance within the time limit specified in the Order Confirmation at Customer's cost and expense. 4Coils shall have the right to unilaterally change the date on which the Sample of the Goods is provided to the Customer for acceptance. A change in the date on which a Sample of the Goods is provided shall not constitute non-performance or improper performance of the contract.</p>
<p>4.2. Zamawiający dokonuje akceptacji Próbki Towaru lub zgłasza uwagi do Próbki w terminie nie dłuższym niż 14 Dni Roboczych od dnia udostępnienia Próbki Towaru przez 4Coils, pod rygorem uznania, że Zamawiający nie akceptuje żadnej Próbki Towaru w rozumieniu ust. 4.3.</p>	<p>The Customer shall accept a Sample and/or report any comments regarding the Sample within 14 Business Days since the day on which 4Coils has provided the Sample to the Customer, failing which the Customer shall be deemed not to have accepted any Sample of the Goods within the meaning of clause 4.3.</p>
<p>4.3. W przypadku braku zaakceptowania przez Zamawiającego wszystkich Próbek udostępnionych przez 4Coils lub też złożenia przez Zamawiającego oświadczenia o braku woli</p>	<p>If the Customer does not accept any of the Samples of Goods provided by 4Coils, and/or the Customer declares that it is unwilling to accept any Samples provided by 4Coils, 4Coils cancels the Order</p>

<p>zaakceptowania jakichkolwiek Próbek udostępnionych przez 4Coils, 4Coils odstępuje od Zamówienia w części dotyczącej sprzedaży Towarów, bez konieczności składania jakichkolwiek dodatkowych oświadczeń. 4Coils zwróci na rzecz Zamawiającego kwotę odpowiadającą zapłaconej przedpłacie, pomniejszonej o Cenę Próbek Towarów, niezależnie od tego, ile Próbek Towarów zostało udostępnionych Zamawiającemu.</p>	<p>in part relating to the sale of the Goods, without any further declaration being required. 4Coils will refund to the Customer the amount corresponding to the prepayment, decreased by the Price of the Samples, irrespective of number of Samples of Goods which have been provided to the Customer.</p>
<p>4.4. Wszelkie elementy wzorcowe, formy lub oprzyrządowanie do produkcji Próbek Towarów są przechowywane przez 4Coils przez okres 2 lat, liczony od dnia wykonania ostatniej Próbkii Towaru.</p>	<p>Any master parts, moulds or tooling for the production of Samples shall be retained by 4Coils for a period of 2 years, calculated from the date the last Sample was made.</p>
<p>5. ZMIANA LUB ANULOWANIE ZAMÓWIENIA</p>	<p>CHANGES AND/OR CANCELLATION OF THE ORDER</p>
<p>5.1. Zmiana Zamówienia przez Zamawiającego wymaga potwierdzenia przez 4Coils. W przypadku zmiany Zamówienia, 4Coils zastrzega sobie prawo do zmiany innych warunków Zamówienia, w tym w szczególności terminu wydania Towarów, Ceny lub ilości Towarów. Do zmiany Zamówienia ust. 3.7-3.15. OWU stosuje się odpowiednio.</p>	<p>A change to the Order by the Customer requires confirmation by 4Coils. In the event of a change to the Order, 4Coils reserves the right to change other terms of the Order, including but not limited to the delivery date of the Goods, the Price or the quantity of the Goods. Clauses 3.7 to 3.15 of the GTC shall apply <i>mutatis mutandis</i> to a change of the Order.</p>
<p>5.2. W przypadku zmiany Zamówienia przez Zamawiającego, Zamawiający obowiązany jest zwrócić 4Coils wszelkie koszty, jakie ten poniósł w związku z przygotowaniem do wykonania Zamówienia oraz uiścić na rzecz 4Coils Cenę, proporcjonalnie do zrealizowanej części Zamówienia, jak również zapłacić 4Coils karę umowną w wysokości 20% Wartości Zamówienia. Zapłata kary umownej nie wyłącza prawa 4Coils do dochodzenia od Zamawiającego odszkodowania</p>	<p>In the event that the Order is changed by the Customer, the Customer is obliged to reimburse 4Coils for all costs it has incurred in connection with the preparation for the execution of the Order and to pay 4Coils the Price, proportionate to the executed part of the Order, as well as to pay 4Coils a contractual penalty in the amount of 20% of the Order Value. Payment of the contractual penalty shall not exclude 4Coils' right to claim further damages exceeding the amount of the</p>

<p>przenoszącego wysokość zastrzeżonej kary umownej, na zasadach ogólnych.</p>	<p>contractual penalty based on generally applicable law.</p>
<p>5.3. 4Coils ma prawo do jednostronnej zmiany Zamówienia, bez dodatkowego zawiadomienia Zamawiającego, w zakresie ilości Towarów o 10% w stosunku do ilości wskazanej w Zamówieniu. W przypadku zwiększenia ilości Towarów 4Coils uprawniony jest do dokonania odpowiedniego podwyższenia Ceny. Zamawiający nie ma prawa do odmowy odbioru Towarów z uwagi na niezgodność ich ilości z Zamówieniem wynikającą ze zwiększenia ilości Towarów w granicach 10%.</p>	<p>4Coils is entitled to unilaterally change the Order, without further notification to the Customer, as regards the quantity of Goods by 10% in relation to the quantity indicated in the Order. Due to an increase in the quantity of Goods, 4Coils shall be entitled to make a corresponding increase in the Price. The Customer shall not be entitled to refuse to take delivery of the Goods on the grounds that quantity of the Goods does not comply with the Order due to increase of quantity of the Goods up to 10%.</p>
<p>5.4. Zamawiający może odstąpić od Zamówienia w części dotyczącej sprzedaży Towarów do dnia zaakceptowania Próbkę Towaru, za oświadczeniem złożonym w formie dokumentowej pod rygorem nieważności. W przypadku odstąpienia od Zamówienia przez Zamawiającego, 4Coils zwróci na rzecz Zamawiającego kwotę odpowiadającą zapłaconej przedpłacie, pomniejszonej o cenę Próbek Towarów, niezależnie od tego, ile Próbek Towarów zostało udostępnionych Zamawiającemu do dnia odstąpienia od Zamówienia.</p>	<p>The Customer may withdraw from the Order as to the sale of Goods until the date of acceptance of the Sample of the Goods. Withdrawal shall be communicated in documentary form, otherwise being null and void. If the Customer withdraws from the Order, 4Coils shall reimburse to the Customer the amount corresponding to the prepayment made, decreased by the price of the Samples of the Goods, irrespective of number of Samples of the Goods provided to the Customer until the date of withdrawal from the Order.</p>
<p>5.5. Zamawiający może odstąpić od Zamówienia po dniu zaakceptowania Próbkę Towarów w części dotyczącej sprzedaży Towarów, za oświadczeniem złożonym w formie dokumentowej pod rygorem nieważności. W przypadku odstąpienia od Zamówienia przez Zamawiającego, Zamawiający obowiązany jest zwrócić 4Coils wszelkie koszty,</p>	<p>The Customer may withdraw from the Order as to the sale of Goods after the date of acceptance of the Sample of the Goods. Withdrawal shall be communicated in documentary form, otherwise being null and void. If the Customer withdraws from the Order, the Customer shall reimburse 4Coils for all costs incurred by 4Coils in connection with the preparation for the execution of the Order and shall pay</p>

<p>jakie ten poniósł w związku z przygotowaniem do wykonania Zamówienia oraz uiścić na rzecz 4Coils Cenę Próbek Towarów oraz Cenę Towarów, proporcjonalne do zrealizowanej części Zamówienia, jak również zapłacić 4Coils karę umowną w wysokości 20% Wartości Zamówienia. Zapłata kary umownej nie wyłącza prawa 4Coils do dochodzenia od Zamawiającego odszkodowania przenoszącego wysokość zastrzeżonej kary umownej, na zasadach ogólnych.</p>	<p>4Coils the Price of the Sample and the Price of the Goods, proportionate to the executed part of the Order, as well as pay 4Coils a contractual penalty in the amount of 20% of the Order Value. Payment of the contractual penalty does not exclude 4Coils' right to claim further damages exceeding the amount of the contractual penalty based on generally applicable law.</p>
<p>5.6. 4Coils może w każdej chwili odstąpić od Zamówienia w całości lub w części. Odstąpienie od Zamówienia nie powoduje odstąpienia od wykonania innych, potwierdzonych Zamówień. Odstąpienie od Zamówienia wymaga zachowania formy dokumentowej pod rygorem nieważności.</p>	<p>4Coils may withdraw from the Order in whole or in part at any time. Withdrawal from one Order shall not result in withdrawal from the other confirmed Orders. Withdrawal from the Order shall be communicated by notice in documentary form, otherwise being null and void.</p>
<p>6. CENA</p>	<p>PRICE</p>
<p>6.1. W Cenie zawarte są wszelkie koszty 4Coils. Wobec powyższego, jeśli 4Coils miałby ponieść koszty, które, zgodnie z Zamówieniem, ponosi Zamawiający (np. koszty transportu lub ubezpieczenia w przypadku sprzedaży FCA, EXW, FAS czy FOB), koszt ten nie jest ujęty w Cenie.</p>	<p>The Price includes all costs of 4Coils. As a consequence, if 4Coils were to incur costs which, according to the Order, are to be borne by the Customer (e.g. transport or insurance costs in the case of FCA, EXW, FAS or FOB sales), such costs are not included in the Price.</p>
<p>6.2. 4Coils uprawniony jest do jednostronnego podwyższenia Ceny w przypadku wystąpienia okoliczności niezależnych od 4Coils, powodujących wzrost czynników cenotwórczych. Elementy cenotwórcze stanowią: a) kurs walut obcych USD, EUR, CNY, GBP, JPY; b) LME Copper (miedź); c) wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych ogłaszany przez</p>	<p>4Coils shall be entitled to unilaterally increase the Price in the event of circumstances beyond 4Coils' control causing an increase in the pricing factors. The price-forming elements are as follows: a) foreign currency exchange rates USD, EUR, CNY, GBP, JPY; b) LME Copper Index; c) the consumer price index announced by the President of the</p>

Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego.	Statistics Poland.
6.3. Jednostronne podwyższenie Ceny dokonywane jest przez 4Coils poprzez oświadczenie złożone w formie dokumentowej pod rygorem nieważności, ze wskazaniem elementów cenotwórczych powodujących podwyżkę Ceny. Podwyżka Ceny nie może być wyższa niż faktyczny wzrost elementów cenotwórczych.	A unilateral increase in the Price shall be made by 4Coils by means of a declaration indicating the pricing factors causing the increase in the Price, made in documentary form, otherwise being null and void. The Price increase may not be higher than the actual increase of the price forming elements.
6.4. Cena nie obejmuje podatków i innych opłat (VAT, podatek od sprzedaży, akcyza itd.).	The Price does not include taxes and other charges (VAT, sales tax, excise duty, etc.).
7. WARUNKI PŁATNOŚCI	TERMS OF PAYMENT
7.1. Zamawiający dokonuje przedpłaty na warunkach określonych w Potwierdzeniu Zamówienia zgodnie z ust. 3.13. OWU. Przedpłata podlega zaliczeniu na poczet Ceny.	The Customer shall make a prepayment under the terms and conditions specified in the Order Confirmation in accordance with clause 3.13 of the GTC. The prepayment shall be credited against the Price.
7.2. W przypadku braku przedpłaty, częściowej przedpłaty lub udzielenia kredytu kupieckiego, 4Coils ma prawo uzależnić Potwierdzenie Zamówienia od ustanowienia przez Zamawiającego zabezpieczenia obecnych lub przyszłych wierzytelności 4Coils, w formie zaakceptowanej przez 4Coils, przykładowo w formie: weksła in blanco, weksła in blanco z poręczeniem, gwarancji bankowej lub ubezpieczeniowej, akredytywy, zastawu, zastawu rejestrowego, cesji, przewłaszczenia, oświadczenia o poddaniu się egzekucji z art. 777 Kodeksu postępowania cywilnego. W przypadku uzależnienia Potwierdzenia Zamówienia od ustanowienia	In the absence of prepayment, partial prepayment and/or due to grant of merchant credit, 4Coils has the right to make the Order Confirmation conditional upon provision of collateral for 4Coils' present or future receivables, in a form acceptable to 4Coils, for example in the form of: promisory note, promisory note secured by surety, bank or insurance guarantee, letter of credit, pledge, registered pledge, assignment, transfer of ownership, declaration of submission to execution under Article 777 of the Code of Civil Procedure. If the Order Confirmation is made conditional upon provision of collateral to 4Coils, the Order Confirmation shall be effective upon the Customer making a prepayment in the amount and

<p>zabezpieczenia przez Zamawiającego na rzecz 4Coils, Potwierdzenie Zamówienia jest skuteczne z chwilą dokonania przez Zamawiającego przedpłaty w wysokości i w terminie określonym w Potwierdzeniu Zamówienia oraz ustanowienia Zabezpieczenia przez Zamawiającego na rzecz 4Coils, a w przypadku braku przedpłaty – z chwilą ustanowienia Zabezpieczenia przez Zamawiającego na rzecz 4Coils.</p>	<p>by the date specified in the Order Confirmation and the provision of a collateral to 4Coils, and if no prepayment is made, upon the Customer providing collateral to 4Coils.</p>
<p>7.3. Zamawiający nie ma prawa do potrącenia jakichkolwiek wierzytelności przysługujących mu od 4Coils z wierzytelnościami z tytułu Ceny.</p>	<p>The Customer is not entitled to set off any claims against payment of the Price to 4Coils.</p>
<p>8. OPÓŹNIENIE W ZAPŁACIE CENY</p>	<p>DELAY IN PAYMENT OF PRICE</p>
<p>8.1. W przypadku opóźnienia Zamawiającego w zapłacie Ceny, 4Coils, bez wezwania, przysługują odsetki ustawowe za opóźnienie za okres od dnia wymagalności wskazanego na fakturze VAT do dnia zapłaty, w wysokości określonej w Ustawie o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych z dnia 8 marca 2013 r.</p>	<p>In the event of the Customer's delay in payment of the Price, 4Coils shall, without any further notice, be entitled to statutory interest for delay for the period from the due date indicated on the VAT invoice until the date of payment in accordance with the Act of 8 March 2013 on counteracting excessive delays in commercial transactions.</p>
<p>8.2. W przypadku opóźnienia się Zamawiającego z zapłatą Ceny z tytułu jakiegokolwiek Zamówienia, 4Coils ma prawo do wstrzymania się z wykonaniem wszystkich Zamówień (w tym z wydaniem Towaru) do czasu zapłaty przez Zamawiającego wszelkich wymagalnych należności wraz z odsetkami.</p>	<p>If the Customer is in delay with payment of the Price in respect of any Order, 4Coils shall have the right to suspend performance of all Orders (including delivery of the Goods) until the Customer pays all amounts due increased by interest.</p>
<p>9. ZASTRZEŻENIE PRAWA WŁASNOŚCI</p>	<p>RETENTION OF TITLE</p>
<p>9.1. Towar pozostaje własnością 4Coils aż do dokonania zapłaty</p>	<p>The Goods shall remain the property of 4Coils until paid for in full,</p>

<p>całości Ceny przez Zamawiającego, bez względu na moment przejścia ryzyka przypadkowej utraty lub uszkodzenia rzeczy.</p>	<p>regardless of the passing of risk.</p>
<p>10. WARUNKI WYDANIA TOWARU</p>	<p>DELIVERY OF GOODS</p>
<p>10.1. W braku odmiennych postanowień, wydanie Towaru ma miejsce na zasadzie EXW Magazyn 4Coils (Incoterms® 2020).</p>	<p>In the absence of provisions to the contrary, the delivery terms are as follows: EXW 4Coils Warehouse (Incoterms® 2020).</p>
<p>10.2. Termin wydania Towarów ma charakter szacunkowy i uzależniony jest od dostępności komponentów oraz możliwości produkcyjnych 4Coils. 4Coils ma prawo do jednostronnej zmiany terminu wydania Towarów. Zmiana terminu wydania Towarów nie stanowi niewykonania lub niewłaściwego wykonania Zamówienia.</p>	<p>The delivery date of the Goods is of estimative character and is subject to the availability of components and 4Coils' production capacity. 4Coils has the right to unilaterally change the delivery date of the Goods. A change in the delivery date of the Goods shall not constitute a non-performance and/or improper performance of the Order.</p>
<p>10.3. W przypadku braku odmiennych ustaleń Stron, w szczególności w przypadku niepowołania się na żadną regułę Incoterms® 2020, ryzyko utraty lub uszkodzenia Towaru przechodzi na Zamawiającego z chwilą wydania Towaru Zamawiającemu, a w przypadku powierzenia Towaru profesjonalnemu przewoźnikowi lub spedytorowi, z chwilą wydania Towaru przewoźnikowi lub spedytorowi.</p>	<p>In the absence of any agreement to the contrary between the Parties, in particular where no Incoterms® 2020 rule has been agreed, risk of loss or damage to the Goods shall pass to the Customer upon delivery of the Goods to the Customer and, where 4Coils is bound to hand the Goods to a professional carrier or freight forwarder, at the moment the Goods has been handed over to the carrier or freight forwarder.</p>
<p>10.4. Jeżeli Zamawiający lub jego pełnomocnik, mający siedzibę poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej odbiera Towar oraz transportuje lub wysyła go do kraju niewchodzącego w skład Unii Europejskiej, zobowiązany jest przedłożyć 4Coils wymaganą przepisami podatkowymi kopię dokumentu, w którym urząd celny określony w przepisach celnych,</p>	<p>If the Customer and/or its representative, having registered office outside the territory of the Republic of Poland, receives the Goods and transports or sends them to a country which is not a member state of the European Union, it is obliged to submit to 4Coils a copy of a document, as required by tax regulations, in which the customs office (as specified in customs regulations) has confirmed the export</p>

<p>potwierdził wywóz Towarów poza terytorium Unii Europejskiej oraz z którego wynika tożsamość Towaru dostarczonego przez 4Coils z Towarem wywiezionym poza terytorium Unii Europejskiej. Jeżeli dokument ten nie zostanie przedstawiony przez Zamawiającego w terminie do 25 dnia miesiąca następującego po miesiącu kalendarzowym odebrania Towarów, 4Coils obciąży Zamawiającego kwotą podatku od towarów i usług według stawki właściwej dla dostawy krajowej dla dostarczanych Towarów, wraz z należnymi odsetkami. Jeżeli dokument ten zostanie następnie przedstawiony przez Zamawiającego, 4Coils skoryguje wcześniejsze obciążenie podatkiem od towarów i usług.</p>	<p>of the Goods outside the territory of the European Union and which confirms the identity of the Goods delivered by 4Coils with the Goods exported outside the territory of the European Union. If the document is not presented by the Customer by the 25th day of the month following the calendar month of taking delivery of the Goods, 4Coils shall charge the Customer with VAT at the rate applicable to domestic delivery for the Goods supplied, together with any interest due. If the document is subsequently presented by the Customer, 4Coils will correct the previous VAT charge.</p>
<p>10.5. W przypadku dostawy z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej do innego państwa Unii Europejskiej, Zamawiający zobowiązany jest podać 4Coils swój ważny numer identyfikacji dla transakcji wewnątrzwspólnotowych, pod jakim prowadzi działalność na terenie innego niż Polska kraju Unii Europejskiej oraz przedstawić dokumenty jednoznacznie potwierdzające, że dostarczone przez 4Coils Towary zostały wywiezione z terytorium Polski i dostarczone do nabywcy na terytorium innego państwa członkowskiego Unii Europejskiej, w szczególności: podpisane i opieczątowane przez Zamawiającego dokumenty przewozowe oraz fakturę VAT. Jeżeli powyższe dokumenty nie zostaną przedstawione przez Zamawiającego w terminie do 25 dnia miesiąca następującego po miesiącu kalendarzowym odebrania towarów, 4Coils obciąży Zamawiającego kwotą podatku od towarów i usług według stawki właściwej dla dostawy krajowej</p>	<p>In the case of delivery from the territory of the Republic of Poland to another member state of the European Union, the Customer is obliged to provide 4Coils with valid identification number for intra-Community transactions, under which it operates on the territory of a European Union member state other than Poland, and to present documents unequivocally confirming that the Goods delivered by 4Coils were exported from the territory of Poland and delivered to a purchaser on the territory of another European Union member state, including but not limited to shipping documents signed and stamped by the Customer and a VAT invoice. If the aforementioned documents are not presented by the Customer by the 25th day of the month following the calendar month of taking delivery of the Goods, 4Coils shall charge the Customer with VAT at the rate applicable to domestic supply for the Goods delivered, together with any interest due. If such document is subsequently presented by the Customer, 4Coils will correct the previous VAT charge.</p>

<p>dla dostarczanych Towarów, wraz z należnymi odsetkami. Jeżeli dokument ten zostanie następnie przedstawiony przez Zamawiającego, 4Coils skoryguje wcześniejsze obciążenie podatkiem od towarów i usług.</p>	
<p>10.6. W przypadku odbioru Towaru własnym środkiem transportu przez Zamawiającego z UE – wymagane jest stosowne oświadczenie złożone przez Zamawiającego najpóźniej w terminie 3 dni przed datą odbioru Towarów.</p>	<p>In the event that the Goods are collected by the Customer from the EU with its own means of transport – the Customer is required to provide 4Coils with applicable declaration at least 3 days prior to the date of taking the delivery of the Goods.</p>
<p>10.7. 4Coils może wg własnego uznania dokonać dostawy poza terytorium Polski z naliczeniem podatku VAT, a po przesłaniu przez Zamawiającego dokumentów potwierdzających opuszczenie terytorium Polski i dotarcie do miejsca przeznaczenia, dokonać stosownej korekty faktury VAT i dokonać odpowiedniego zwrotu kwoty z pierwotnej faktury VAT lub dokonać stosownej kompensaty z należnościami przysługującymi mu od Zamawiającego.</p>	<p>4Coils may, at its own discretion, deliver the Goods outside the territory of Poland with VAT charge and, after the Customer sends documents confirming that the delivery has left the territory of Poland and has reached its destination, make an appropriate adjustment to the VAT invoice and make a corresponding refund of the amount of the original VAT invoice and/or make an appropriate set-off with the amounts due from the Customer.</p>
<p>11. DOKUMENTY</p>	<p>DOCUMENTS</p>
<p>11.1. W braku odmiennych ustaleń stron, 4Coils udostępni Zamawiającemu dokumenty wymagane zgodnie z zastosowaną regułą Incoterms® 2020, a w braku odpowiedniej reguły Incoterms® 2020 dokumenty zwyczajowo udostępniane wraz z Towarami.</p>	<p>In the absence of any agreement to the contrary, 4Coils shall provide the Customer with the documents required under applicable Incoterms® 2020 rule and, in the absence of agreed Incoterms® 2020 rule, the documents customarily provided together with the Goods.</p>
<p>12. WADY TOWARU</p>	<p>DEFECTS OF THE GOODS</p>
<p>12.1. Zamawiający powiadomi 4Coils o jakichkolwiek wadach</p>	<p>The Customer shall notify 4Coils of any defects in the Goods without</p>

<p>Towarów niezwłocznie, nie później jednak niż w terminie 7 dni roboczych od dnia wydania Towarów.</p>	<p>delay, but no later than 7 business days from the date of delivery of the Goods.</p>
<p>12.2. Zawiadomienie o wadzie Towaru powinno zawierać co najmniej: a) opis wady Towaru; b) numer paczki lub numer dokumentu księgowego; c) fotografie wadliwego Towaru; d) raport jakościowy Towarów sporządzony przez laboratorium z grupy White Horse Laboratories.</p>	<p>A notification of a defect in the Goods should include at least: a) a description of the defect in the Goods; b) the number of package and/or accounting document number; c) photographs of the defective Goods; d) a quality report of the Goods prepared by a laboratory from the White Horse Laboratories group.</p>
<p>12.3. Zamawiający zobowiązany jest podać na żądanie 4Coils wszystkie parametry Towaru, okoliczności, jego zakupu, transportu, składowania, obróbki Towaru, a także inne, niezbędne do rozpatrzenia reklamacji dokumenty, zdjęcia lub informacje, pod rygorem odrzucenia i nieuwzględnienia reklamacji.</p>	<p>The Customer is obliged to provide, at 4Coils' request, all the parameters of the Goods, the circumstances of their purchase, transport, storage, processing of the Goods, as well as any other documents, photos or information necessary to process the complaint, subject to the rejection of the complaint.</p>
<p>12.4. Rozpatrzenie reklamacji nastąpi w terminie 30 dni od dnia doręczenia reklamacji 4Coils. 4Coils może przedłużyć okres rozpatrywania reklamacji jeżeli niezbędne będzie przeprowadzenie dodatkowych czynności wyjaśniających, w tym w szczególności wykonanie testów jakościowych.</p>	<p>The complaint shall be processed within 30 days from the date of its delivery to 4Coils. 4Coils may extend the complaint processing period if additional investigations are necessary, including but not limited to quality tests.</p>
<p>12.5. Reklamacja wymaga zachowania formy dokumentowej pod rygorem nieważności.</p>	<p>The complaint shall be made in documentary form, otherwise being null and void.</p>
<p>12.6. Reklamacje złożone z naruszeniem ust. 12.1. i 12.5. będą uważane za niebyłe.</p>	<p>Complaints submitted in violation of paragraphs 12.1. and 12.5. will not be processed.</p>
<p>12.7. Jeżeli Towar okaże się wadliwy, 4Coils, według swojego wyboru, może obniżyć Cenę, wymienić Towar wadliwy na</p>	<p>If the Goods turn out to be defective, 4Coils may, at its own discretion, reduce the Price, deliver replacement Goods and/or repair</p>

<p>wolny od wad lub usunąć wadę Towaru.</p>	<p>the Goods.</p>
<p>12.8. 4Coils zobowiązane jest wydać Zamawiającemu Towar posiadający właściwości oraz parametry określone w Zamówieniu. 4Coils nie zapewnia przydatności danego Towaru do określonego zastosowania. Ryzyko przeznaczenia i zastosowania Towaru objętego Zamówieniem leży wyłącznie po stronie Zamawiającego. Wszelkie ewentualne informacje udzielane w tym zakresie przez 4Coils są wyłącznie orientacyjne i nie mogą być traktowane jako podstawa do konkretnego stosowania.</p>	<p>4Coils is obliged to deliver to the Customers Goods which have characteristics and parameters specified in the Order. 4Coils does not guarantee the suitability of the Goods in question for a particular purpose. The risk of the intended use and application of the Goods covered by the Order rests solely with the Customer. Any possible information provided in this respect by 4Coils is indicative only and cannot be considered as a basis for a specific application.</p>
<p>12.9. 4Coils nie ponosi odpowiedzialności za wady Towaru polegające na nieprzydatności Towaru do zastosowania dla indywidualnych celów Zamawiającego, w przypadku, gdy Towar jest zgodny z udostępnioną 4Coils Dokumentacją Techniczną, Wzorem Towaru lub zaakceptowaną Próbką Towaru.</p>	<p>4Coils shall not be liable for the Goods not being fit for the Customer's individual purposes as long as the Goods comply with the Technical Documentation provided to 4Coils, a Specimen of the Goods and/or an accepted Sample of the Goods.</p>
<p>12.10. 4Coils nie ponosi odpowiedzialności za wady Towaru wynikające z niezgodności zaakceptowanej Próbkę Towaru z udostępnioną 4Coils Dokumentacją Techniczną lub Wzorem Towaru.</p>	<p>4Coils shall not be liable for defects in the Goods resulting from the non-conformity of an accepted Sample of the Goods with the Technical Documentation and/or Specimen of the Goods provided to 4Coils.</p>

<p>12.11. 4Coils nie ponosi odpowiedzialności za wady towaru wynikające z niezgodności Towaru z udostępnioną Dokumentacją Techniczną lub Wzorem Towaru, w sytuacji, gdy odstępstwa od Dokumentacji Technicznej lub Wzoru były konieczne dla uwzględnienia uwag Zamawiającego co do Próbkę Towaru.</p>	<p>4Coils shall not be liable for defects in the Goods resulting from the non-conformity of the Goods with the Technical Documentation and/or the Specimen of the Goods, where derogations from the Technical Documentation or the Specimen were necessary to introduce changes requested by the Customer in relation to the Sample of the Goods.</p>
<p>12.12. W przypadku gdy wadliwe Towary zostały zamontowane, 4Coils nie ponosi kosztów związanych z demontażem i ponownym zamontowaniem Towarów dla celów postępowania reklamacyjnego, usunięcia wady Towarów lub ich wymiany.</p>	<p>In the event that the defective Goods have been mounted, 4Coils shall not bear the costs associated with the dismantling and re-installation of the Goods for the purposes of the complaint procedure, repair of the Goods and/or delivery of replacement Goods.</p>
<p>13. OGRANICZENIA ODPOWIEDZIALNOŚCI</p>	<p>LIMITATION OF LIABILITY</p>
<p>13.1. Zamawiający ponosi wyłączną odpowiedzialność względem osób trzecich za szkody będące następstwem udostępnienia lub korzystania przez 4Coils z Dokumentacji Technicznej lub Wzoru Towaru dla celów wykonania Zamówienia. Zamawiający jest odpowiedzialny względem 4Coils za to, że żadna osoba trzecia nie będzie żądać od 4Coils uczynienia zadość jakimkolwiek roszczeniom związanym z prawami tej osoby do Dokumentacji Technicznej lub Wzoru Towaru. Zamawiający jest zobowiązany naprawić szkodę poniesioną przez 4Coils w związku z jakimkolwiek roszczeniami osób trzecich związanymi z wykorzystaniem Dokumentacji Technicznej lub Wzoru Towaru dla celów wykonania Zamówienia. W tym zakresie Zamawiający zobowiązuje się zwolnić 4Coils z odpowiedzialności za szkodę i obowiązku zaspokojenia roszczeń kierowanych przez osoby trzecie.</p>	<p>The Customer shall be solely liable to third parties for any damage resulting from deployment and/or use by 4Coils of the Technical Documentation and/or the Specimen of the Goods for the purpose of performance of the Order. The Customer indemnifies 4Coils against any third-party claims arising out of or in connection to the deployment and/or use of the Technical Documentation and/or Specimen of the Goods. The Customer indemnifies 4Coils of any and all third-party claims arising out of or in connection to the use of the Technical Documentation and/or the Specimen of the Goods for the purpose of performing the Order. In this respect, the Customer undertakes to indemnify 4Coils against any liability for the damage and the obligation to satisfy claims made by third parties. The Customer shall reimburse 4Coils all expenses and costs incurred in connection with the relevant proceedings, including court costs and legal fees. The Customer will, at 4Coils' request, either join such</p>

<p>Zamawiający zwróci 4Coils wszelkie wydatki i koszty poniesione w związku z właściwymi postępowaniami, w tym koszty sądowe i koszty obsługi prawnej. Zamawiający, na żądanie 4Coils w przystąpi do takiego postępowania zgodnie z obowiązującymi przepisami, albo pokryje koszty zastępstwa procesowego 4Coils w ramach takich postępowania. Zamawiający podejmie również wszelkie działania negocjacyjne oraz udzieli wszelkich wyjaśnień w celu ochrony interesów 4Coils.</p>	<p>proceedings in accordance with the applicable procedural law or pay 4Coils' legal representation costs in such proceedings. The Customer will also take all negotiation measures and provide all explanations to protect 4Coils' interests.</p>
<p>13.2. Odpowiedzialność 4Coils z tytułu wszelkich szkód wynikających lub związanych z niewykonaniem lub niewłaściwym wykonaniem Zamówienia, zarówno o charakterze kontraktowym jak i deliktowym, ograniczona jest do 100% Wartości Zamówienia, przy czym w przypadku wykonania Zamówienia w części odpowiedzialność 4Coils ograniczona jest do kwoty stanowiącej równowartość niewykonanej lub niewłaściwie wykonanej części Zamówienia.</p>	<p>4Coils' liability for any damages arising out of and/or in connection to the non-performance and/or improper performance of the Order, whether contractual or noncontractual, shall be limited to 100% of the Order Value, provided that in the event of partial performance of the Order, 4Coils' liability shall be limited to an amount equivalent to the non-performed and/or improperly performed part of the Order.</p>
<p>13.3. W przypadku odstąpienia przez 4Coils od Zamówienia na podstawie ust. 5.6. OWU, 4Coils nie ponosi odpowiedzialności za powstałą z tych przyczyn szkodę. Odstąpienie od Zamówienia przez 4Coils nie może być podstawą jakichkolwiek roszczeń Zamawiającego.</p>	<p>If 4Coils withdraws from the Order pursuant to clause 5.6 of the GTC, 4Coils shall not be liable for any damage resulting from such withdrawal. Withdrawal from the Order by 4Coils cannot be the basis for any claims of the Customer.</p>
<p>13.4. 4Coils nie ponosi odpowiedzialności za zmiany terminu wydania Towarów czy też zmiany terminów udostępnienia Próbek Towarów Zamawiającemu.</p>	<p>4Coils shall not be responsible for changes in the date of delivery of the Goods or changes in the dates on which Samples of the Goods are to be provided to the Customer.</p>
<p>13.5. 4Coils nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie lub</p>	<p>4Coils shall not be liable for non-performance and/or improper</p>

niewłaściwe wykonanie Zamówienia w przypadku:	performance of the Order in the event of:
13.5.1. braku lub opóźnienia dostawy materiałów i półproduktów na rzecz 4Coils;	failure and/or delay in the delivery of materials and intermediate goods to 4Coils;
13.5.2. innych nieprzewidzianych zdarzeń losowych, których 4Coils nie mógł przewyżyć, a których ponadto nie przewidział lub nie mógł przewidzieć.	other impediment beyond 4Coils' control that it could not have avoided and/or overcome, and that 4Coils could not have taken into account and/or reasonably be expected to have taken into account by 4Coils.
13.6. 4Coils nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek utracone korzyści, zyski lub dochody, stratę czasu bądź utratę możliwości używania maszyn lub urządzeń przez Zamawiającego. 4Coils nie ponosi również odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty lub szkody ewentualne bądź pośrednie.	4Coils shall not be liable for any consequential damages, loss of profit and/or net profit, loss of time or loss of use of machinery and/or equipment by the Customer. 4Coils is also not liable for any speculative and/or indirect loss or damage.
14. PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA	GOVERNING LAW AND JURISDICTION
14.1. Stosunek prawny powstały na skutek złożenia Zamówienia lub Potwierdzenia Zamówienia podlega prawu polskiemu, z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów, sporządzonej w Wiedniu dnia 11 kwietnia 1980 r.	Legal relationship arising out of and/or in connection to the Order and/or Order Confirmation is governed by Polish law, excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, signed in Vienna on April 11, 1980.
14.2. Strony poddają wszelkie spory mogące wyniknąć lub być związane ze stosunkiem prawnym powstałym na skutek złożenia Zamówienia lub Potwierdzenia Zamówienia pod rozstrzygnięcie sądów powszechnych właściwych dla siedziby	All disputes arising out of and/or in connection with the Order and/or Order Confirmation shall be referred to and shall be finally settled by the courts competent for the registered seat of 4Coils.

4Coils.	
15. POSTANOWIENIA KOŃCOWE	FINAL PROVISIONS
15.1. Zamawiający nie może przenieść praw lub obowiązków wynikających z Zamówienia na osoby trzecie, bez wyraźnej zgody 4Coils udzielonej na piśmie, pod rygorem nieważności.	The Customer may not any assign rights and/or obligations under the Order to third parties without written consent of 4Coils, otherwise being null and void.
15.2. OWU zostały sporządzone w polskiej i angielskiej wersji językowej. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy polską i angielską wersją językową, rozstrzygająca będzie wersja w języku polskim.	The GTC has been prepared in Polish and English language versions. In case of any discrepancies between Polish and English language version, Polish language version shall prevail.
15.3. Treść OWU może ulec zmianie. Zmiany OWU wchodzą w życie z dniem ich opublikowania na stronie internetowej 4Coils.	The content of this GTC may be subject to change. Changes to the GTC shall come into force on the date of their publication on the 4Coils website.